Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie spadnie na ciebie nieszczęście* I plaga** nie zbliży się do twego namiotu,***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie spadnie na ciebie nieszczęście, Plaga również nie zbliży się do twojego namiotu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie spotka cię nic złego ani *żadna* plaga nie zbliży się do twego namiotu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie spotka cię nic złego, ani jaka plaga przybliży się do namiotu twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie przystąpi do ciebie złe i nie przybliży się bicz do przybytku twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niedola nie przystąpi do ciebie, a plaga się nie przybliży do twego namiotu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie dosięgnie cię nic złego I plaga nie zbliży się do namiotu twego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zło ci się nie przydarzy, nieszczęście nie zbliży się do twojego namiotu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie dosięgnie cię nieszczęście i plaga nie zbliży się do twego namiotu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie dosięgnie cię żadne nieszczęście, żadna plaga nie zbliży się do twego namiotu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ось твої вороги, Господи, бо ось твої вороги згинуть, і розсіються всі, що чинять беззаконня,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie spotka cię nieszczęście, ani klęska nie zbliży się do twojego namiotu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	nie spadnie na ciebie żadne nieszczęście i żadna plaga nie zbliży się do twego namiotu.

[1)] (Nie) zobaczy(sz nieszczęścia) 11QPsAp a.
[2)] plaga : I nie uderzy : יגע (igg‘a) 11QPsAp a.
[3)] (i) nie uderzy (cios w namio)ty twoje 11QPsAp a.